

中心：_____

姓名：_____

1150622 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

(本週翻譯作業為接續上週作業故事內容)

我猛然一抬頭，正好和他的眼神相遇，他可能沒想到我會這樣看他。他的臉變紅了。我沒預想到他是個帥哥而且似乎會害羞。這樣的男生現在不多了。我調整了一下姿勢，端正坐直，盡量保持優雅的吃相，吃了幾口就用餐巾紙輕輕擦一下嘴唇，並借此機會快速地偷看帥哥一眼，那個帥哥還在看著我，而且是一副欲言又止的樣子。我再一次偷笑，他是想跟我搭訕吧！我正偷偷地盤算的時候，帥哥終於開口了：「小姐！妳吃的這碗餛飩麵是我吃過的，妳的那碗在前面那張桌子上。」

端正坐直 sit upright 優雅的 elegant 吃相 table manner

一口 mouthful 偷看 peek at

欲言又止 on the tip of one's tongue

偷笑 smirk 搭訕 accost 盤算 calculate



中心：_____

姓名：_____

1150622 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

I suddenly looked up and met his eyes. He might not have thought that I would look at him like this. His face turned red. I didn't expect that he was a handsome guy, and he seemed to be shy. Such kind of boys are not many now. I adjusted my posture to sit upright and tried to maintain an elegant table manner. I gently wiped my lips with a napkin every few mouthfuls and took the opportunity to quickly peek at the handsome guy. The handsome guy was still looking at me; he seemed to want to say something, but it just on the tip of his tongue. I smirked again; he might want to accost me! When I was secretly calculating, the handsome guy finally spoke up, "Miss! The bowl of noodles that you are eating is the one I have eaten, and yours is on the table in front."